

Մի րոպե 550, 4 հեծալի 300 Մ. 7. Մի րոպե 550, 4 հեծալի 300 Մ. 7.

Ազդար

Օր Ա թ ե ր թ

Ազգութիւն, քաղաքական, գրական եւ ճշմարտագրական

Երկրորդ Կարգի Գործարարական Տնտեսական

ՌԻՐԱԹ ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1 2 ԵՆԻՔԷ ZUSC 2.50 Մ. Դ.

Հ. ՏԱՐԻ Ամեն առաւուր արեւելքի քրեական քննչական կոմիտեի հասցեին Տնտեսական - Խմբագիր՝ Հ.Ա.Կ. Պ.Ա.Ե.Ա.Ն. Ճշմարտագրական ձեռագրութեան յետ վերագործարար

Մի Այ փրկողի թիւերը

Աշխարհի մէջ զուր չէր գտնուող ճշմարտ հայ մը, որ չուրախանայ ամէն անգամ, երբ կը լսէ, որ մեր երկիրը՝ օր ըստ օրէ յառաջ կը զարգանայ ֆիզիքական և մտաւորական մարզերուն մէջ...

Եթէ ճիշտ է, որ ցեղ մը առաւելապէս արժէք է իր յայտնարեւած մտքի և մշակողի կարողութիւններով, ապա ուրեք ճիշտ է, որ հայութիւնը այդ տեսակէտով արժանի է ամէն գովեստի, պատուի եւ յարգանքի...

Չնայած մեր անցեալի բոլոր անբարեբախտութիւններուն, չնայած մեր բազմաթիւ յուսալքութիւններուն ու փորձառութիւններուն, ներքին, իսկապէս յաւալի է ըսել, որ մենք կը կրկինք այսօր հինգ և կը յառաջանանք այն ճամբէն՝ որը մեզ կ'առաջնորդէ միմիայն խորը տեսնելու և մահաարտու առաջնորդելու...

Այսօր, փոխանակ, ազգովին գերհերոսային ու գերմարդկային ճիգն ընելու, խտանալու համար մեր սեփական հայրենիքին մէջ, չէր բաղուր ենք ու կ'ըզգարուինք ցեղասպան վէճերով, վիճաբանութիւններով և հեռու ենք տակաւին հաւաքականօրէն կազմակերպուելու սյն մեծ գործին շուրջ, որ ներգաղթ կը կոչուի...

Ներգաղթը շարժում մըն է, որու առաջ պարտաւոր են լուրջ բոլոր տեսակի հոգեբանութիւններն ու կարծիքները: Ներգաղթը այնպիսի ազգօգուտ, թանկագին, մէկ հատիկ հայկական քաղաքականութիւն է, որուն զիմաց պիտի լուսն հաւասարապէս բոլոր բէններն ու ատելութիւնները, ըստ-ըստները, բնականօրէն ցնորարիտ ու զորակը վիճաբանութիւններն ու տեսութիւնները...



Ապսամբ Աստիներէն խումբ մը



Փարիզի մէջ ինչպէ՛ս կը դիմաւորեն օդանաւագիրն Կաստն ու Բոսպի



Զօր. Պալալոյի վերագործարար Ամերիկայէն

Ո՛չ, բոլոր անոնք, որ խոյս կուտան Հայաստանէն, կը նշանակէ թէ քաղաքացիական պարտականութիւններուն ամենատարրական ի մասուն անգամ չեն ըմբռնել: Անոնք, մեր սեփական հողն ու լուրը երկինքն ու երկիրը լքելով, կը հասկնան մեզի, որ իրենք դեռ շատ հեռու են ճշմարտ, գիտակցից հայրի ըլլալէ: Մենք, խորունկ գիտակցութիւնը ունենալով, Հայաստանի բոլոր բացասական կողմերուն ու դրոշմներուն հետեւ, որ անհատական, քաղաքական և ընկերային ազատութեան մէջ միայն անհատներն ու ազգերը կը ծին, կը ծաղկին, առոյգ և կենսունակօրէն հասակ կը նստեն: Այդ բոլորը գիտնալով հանդերձ, մենք դէ՛մ ենք, որ Հայաստանի մէջ ապրողները, իրենց դժգոհութիւնները պատրուակ բռնելով անցնին սամուանը: Առանց հարազատ ցաւի, տառապանքի՝ երջանկութիւն և գեղեցիկ ու ազատ կեանք գոյութիւն չունենար: Ինչքէ, Հայաստանէն բոլոր տեսակի փախստականները, ապրելով մեր երկրին մէջ, տառապելով անոր չարքայ ժողովուրդին հետ, պիտի մտածէք, թէ՛ մեր վաղը, մեր ապագա՛ն է որ կը կենդանի: Պիտի իմանաք, որ ձեր այսօրուայ դժգոհութիւններէն ու վիշտերէն՝ Արմէնիան հին հինուրեք փառքերն ու զօրութիւններն է որ պիտի վերահաստատուին: Պէտք է ըմբռնէք, որ ձեր անհատական կամ հասարակական դժնդակ ցուեւրէն պիտի ծնի աւելի՛ մեծ Արշալոյսը Ազատութեան, վաղուան Հայաստան աշխարհի: Պիտի գոնէ ք, զոհարելէ՛ք, չարչարուելէ՛ք և մեռնի՛ք՝ որպէսզի ձեր աճիւններէն ու տառապանքներէն ի վերջոյ հայութեան մշտնջենական ոգին թե՛ առնէ, թուի Արազածէն մինչև Մասիս ու Հայկական Պարս: Պէտք չէ, գործ ունենալ Ռէժիմին, կառավարութեան հետ: Կառավարութիւններն ու ընտրութիւնները աստուածային չեն, սեւական չեն: Ինչ որ կայ ու կը մնայ, ժողովուրդն է ու հայրենիքը:

Քրտական Նոր Աղտասմբութիւն Թուրքիոյ Մէջ

Տէրտիմի եւ Մօնակէնի փերտերը սուրի են կանգնած

5000 Քիրտեր ապսամբութեան դրոշ պարզած են Սիւրիի եւ Մօնակէնի սահմանին վրայ

Ապսամբ Պէրտեր եւ Մօնակէնի փերտերը սուրի են կանգնած: Ապսամբութեան ղեկավարը Մարտի Սարգսի առաջնորդութեամբ եւ մասնակցութեամբ Միջին Ռիսի եւ Տրապ պէյլի: Այս օրերը Քիրտիստանի սահմաններուն մէջ կը գտնուի եւ ժողովուրդը ցատկաւ է եւ գիւնուած: Երկուրդը կը գտնուի Մօնակէնի լեռներուն մէջ եւ Սիւրիի կուսակալութեան սահմաններուն վրայ: 5000 ապսամբներ կազմակերպուած վիճակի մէջ ոսփ ելած են եւ պարզած անհնազանդութեան դրոշը:

Եւ Ահրարի խմբագիրը հաղորդել վերջ այս լուրերը, կ'աւելցնէ որ իրենց կասաբա ղեկավարները պատճառական օրհանգիստ մօս այս մասին ստոյգ եզրակացութեան մը չեն յանձնարար: Երբ քաղաքական հարապարտութեան լուրը եւ ոչ այլ հերձուած: Ապսամբ, քրտական քերթեր վերջերս ցատկաւ կարեւորութեան կուսակալութեան մէջ ծագած աստուական ապսամբութեան եւ կայ մը կուզեն սեմնի քրտական եւ տարական ապսամբութեան միջեւ, գտնուի ցեղային անհարկան կամ այլ օտար տեսակի գրգռմը: Մանաւանդ «ժողովուրդ» մէջ երեւցած յօդուած մը աստուական օտար մասին, երկարօրէն կ'զբաղեցնէ քրտական մամուլը:

Պ. ԷՌԻՍ ԷՆԿԻՐԻԻ ՄԷՋ

Խանդավառ յայտարարութիւններ կ'ընէ եւ կեցցէ՛ Թուրքիա կը պուռայ ԷՌԻՍ ԿԸ ԾՈՅԷ ԹՈՒՐԲ ՏՂԱԲԸ

«Երկ երիտասարդ ըլլայի Թուրքիա գալով պիտի աշխատի»

Էնկիւրի.— Պրն. Էրիս յայտարարեց Կազի եւ Սաթիֆ փաշա կրթարանները, ինչպէս նաև բնորոշ Յեռայ ներկայ գտնուեցաւ Սահմանադրութեան հասկերթի մը գործարար փաշայի պատիւ իրեն տուաւ Սրման ազատական մէջ: Բնորոշ պարզած միջոցին, Քրտիստի հիւրը ըսաւ թէ հոն գտնուող ասարակները կը բռնեն թանգարան մը լցնելու: Ապսամբի հասկերթի մամուլը, Հանրապետութեան հուշագրութեանը Պէթօվէնի կողմէն նուազեց, Էրիս յատկապէս, չնորհաւորեց նուազախումբին պէտք Ձեզք պէյը, և հասցէն ասաւ, անոր զրկելու համար արիւնակ մը Պէթօվէնի մօտին իր պատրաստած գրքէն: Յրանալի նախկին վարչապետը մամը 5ին ներկայ գտնուեցաւ Գողթապետութեան հասկերթի մէջ: Հանրապետութեան հուշագրութեանը Պէթօվէնի կողմէն նուազեց, Էրիս յատկապէս, չնորհաւորեց նուազախումբին պէտք Ձեզք պէյը, և հասցէն ասաւ, անոր զրկելու համար արիւնակ մը Պէթօվէնի մօտին իր պատրաստած գրքէն:

Պղերթի հանգիստը շատ մեղմական եղաւ: Էրիս ըսաւ Սաթիֆ փաշայի: Փարիզը կը գտնուի ժընեւի ճամբուն վրայ: Յեռայ աւելցուց—Էրիսն ալ հետեւ չէ: Վարչապետին հրաժեշտ տուած ժամանակ, Էրիս ըսաւ.— շատ չնորհաւոր եմ: Կառավարութեան մեկնածուներն ալ պատասխանեցին.— Կեցցէ՛ Թուրքիա: Եւ չորհրդագրութեանը ճամբայ կուս Թուրքիա մէջ: Էրիսի հետ մեկնեցաւ նաև Արազածէն գործարար Քէլիֆը Լիւրալու պէյը: Յրանալի հիւրը վազը պիտի ընդունուի Կազի փաշային կողմէ և յետոյ Չառնաօղլէ կը թռչուի, պիտի այցելէ Տրապօղլայի աւերակները:

Նոր Էնկիւրի

Էնկիւրի.— Երէկ, երկրորդ փաշայ մը ընելէ յետոյ քաղաքին մէջ, Էրիս այցելեց քաղաքապետին և քննեց քաղաքին յասակագործը: Մէկ երկու շնչէ զատ,— ըսաւ,— բոլոր նորոշէն չնկերուն ճարտարապետութիւնը հիմնադրէ: Մասնաւորաբար Կազի փաշայի ապսամբներն ապսամբութեան և գեղեցիկութեան մէջ վարչական աւագործութեան կը գրուի: Էնկիւրի յայտարարութիւնները Էնկիւրի.— Էնկիւրիէն մեկնելէ ասալ, պրն. Էրիս յայտարարութիւնները ըսաւ Հանրապետութեան Սրբիկի և ըսաւ թէ հիմնադրութեանը թիւններ կը թուրքիայի մասին: Արդէն մտնէ հետեւ եւ ձեր յեղափոխութեան և լուս կը ճանաչայի զայն: Թուրքիա եկայ, գիտնալով թէ ո՛ր կ'երթամ: Բայց ինչպէս աշխարհ տեսան, հիացում պատճառով ինչիս Արազածէն տեսարան տեսակէտով, Էնկիւրի մէջ տեսնեցաւ շատ լուս ազգայնութեան գործերն յրատ: Բայց մշակութային և ընկերային գործերը արտաբար յարմար են: Դեկտեմբ, մը, համարալիս իր ազգին հետ, գիտեցաւ է արտաբար գործ մը մէջտեղ հանել: Եւ աշխարհիկ եւ կը պատկանի մշակողական հասարակութեան: Հետեւաբար, Թուրքիա գտնուած միջոցիս, միջ գրգռել թէ երիտասարդ Հանրապետութեան





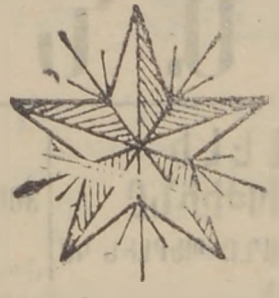
# ԱՐԱԲԵՐԷՆ ԴԱՍԸՆԹ-ԱՅՔ

ԽՕՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՈՃԵՐ

ԳԻՒՐԻՆ ԱՐՏԱՑԱՅՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ԿՕՇԱՎԱՃԱՆՈՒՆ ՔՈՎ

- Ջոյգ մը կօթիկ կուգեմ — Պիտի ցոյ գօնուրա
- Ուրա՛ն կ'արժէ այս զոյգը — Ասե՛ք ձեզ՝ ի՞նչ եմ
- Ի՞նչ է ինչ կօթիկ կը հագնիք — Ե՛նչ որ զայս կ'ըստուրա կ'ըստուրա
- Ձեմ գիտե՛ք — Մա պատրիճ
- Աւելի աման օտակն ունի՞ք — Ձե՛ք անե՛ք ինչ որ ինչ որ
- Քիչ 36 կը հագնիմ — Է՛նչ որ զայս ցոյ գօնուրա
- Քոյիկ փորձեմ հաս մը — Քորրի՛ն հասե՛ք ճեղքե՛ք
- Կապով կօթիկ կուգեմ — Պիտի գօնուրա պիտի օրհնե՛ք
- Հողաբա՛ն ունի՞ք — Ձե՛ք անե՛ք փայտե՛ք
- Այս կօթիկը օտա ցնդ է — Հի գօնուրա օտա ցնդ է
- Այս կօթիկը օտա յայն է — Հի գօնուրա փայտե՛ք է
- Այս մեկը օտա պղծ է — Ամա՛ս օտա՛ն օտա՛ն
- Ուրա՛ն մար կը ճգնէ — Արե՛նք վաճե՛ք զոյգը
- Քիչ մը աւելի պղծ է — Արե՛նք վաճե՛ք զոյգը
- Քիչ մը աւելի մեծ է — Արե՛նք վաճե՛ք զոյգը
- Աւելի դիմացկուն օտակ չունի՞ք — Մա անե՛ք ինչ որ ինչ որ
- Ասիկա ամենէն դիմացկուն է — Հե՛ք ինչ որ ինչ որ
- Հնակարկա՛ս մը կա՞յ մօտե՛ք — Ձե՛ք ինչ որ ինչ որ



# ԼՆՏԱՆԻՔԻ ԱՍՏՂԸ

(L'ETOILE du FOYER)

Ասեւորական և երկրագործական ժողովրդային վարչի կառուցումը Անանու ընկերութիւնը — գրասենյակը՝ 3,000,000 ֆրանքի մը կը հարկուի 33,000,000 ֆրանքի բարձրագոյն վարչական խորհուրդի պարզ օրոյցով:

Կեդրոնական — 137 Boulevard Sebastopol - Paris  
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԳՈՐԾԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ Արեւելեան պետութեանց  
Սալօյ Օրիլի օճեմ, Պուրն, Պիտր

### ԵՆԵՍՏԱՎԱՆ ՃԻՂ

ԱՒԱՆԻՒ ՊԱՅՄԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

### Օ ժ ի Տ

Երաշխաւորեալ առկա 5 1/2 % Ասկէ զատ մասնակցութիւն ընկերութեան շահերուն:

ԸՆՏԱՆԻՔԻ ԱՍՏՂԸ ընկերութիւնը ներկայիս 75,000 է աւելի անդամ ունի մինչև 1 Ապրիլ 1931 Ընտանիքին Աստղը 135 միլիոն փոխ տուած է, գրեթէ 50 միլիոնէ աւելի արժէք ունեցող անշարժ կալուածներու վրայ:

Ամեն քրդակցութիւն ուղղի՝ B, P. 821, Beyrouth

# UNITED STATES LINES

## ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ՎԱՃԱՌԱՎԱՆԱԿԱՆ ԳԻԾ

Աշխարհի ամենէն ապահով, շիտ և աւագ նաւերը

(Շարժական կանոնաւոր երթևեկի չափերը և նիւ օրը)

Նաւերու անունները	Մեկնումի փուլերը
Ման. թթան	6 Յուլիս
Քրիզիանթոս Բուզիլի	13 »
Ռայնհիլթ	20 »
Քրիզիանթոս Լարսեն	27 »
Ման. թթան	3 Օգոստոս
Քրիզիանթոս Լարսեն	10 »
Ռայնհիլթ	14 »
Քրիզիանթոս Լարսեն	27 »

Մանրաման տեղեկութեանց համար պէտք է դիմել Ընդ: գործակալութեան ՀԻԹԻ ԵՂԱՅՐԵՐ

Հեռ. ամայն 8-00, Մատրք փողոց Պիտր, B. P. 511  
Հեռագր. հասցի. — «HITFRER»

# ՏՕՔԹ. Տ. Գ. ԼՈՒՍԱՐԱՐԵԱՆ

## ՎԿԱՅԵՍԸ ՓԱՐԻՋԻ ԳԻՒՆԱՆՈՒՆՈՒՆԵՐԸ

Քիչ 27 ՔՐԻՏԻՍԵՆԵՐԻ ՓՈՂՈՑ ՊԱՄԻՏՐԻՍ

(Քարուսիններու եկեղեցիի ճեղք դիմաց)

Սեր արիներու ընթացքին Փարիզ մէջ իր ուսումը կատարելագործելի և հիւանդանոցներու մէջ մեծ հմտութեան և երկար փորձառութեան օգնութեամբ վերադարձած է Պիտր և հաստատել իր սեփական դարմանատանը՝ Քարուսիններու եկեղեցու ճեղք դիմաց քիչ 27 Քարուսիններու:

Իրական ամենակարգի մեթոտներով և երկարաժամկետ (Diatermo-therapie) ներքին և արտաքին կանանց վեներական, Ֆրանկալիս, նոր և հին գերմանական, փրօքաքի, սերմնաճեղք, սիգմոյի և անկարողութեան հիւանդութիւններու և սկալոքիւզիէի բուժման համար կը դարձան արեւելեան և արեւմտեան սկալոքիւզիէի բուժման (Rhumatisme) մտքային հիւանդութիւններ, մանրակազմի ցանկալիներով (Rayon ultra-violet): Մասնաւոր երկարաժամկետ (Electro-coagulation) կատարելու դարմանում կոկորդի արյունազեղութեան և Hemoroideի:

Ընդ. ամայն 8-12 և 2-8, Կիրակի և շաբաթ օրեր մինչև կեսօր:

Ման կը տրուի բարեպաշտ հաւատացեցող նուիրատուութեամբ: Եւ ուսուցիչ եւ այնքան ատեն չուսուցիչ, չլսուցիչ, և այլ երկար շրջան (նա ձեռք տարաւ ղեկի հաստ շրջան, որից քարէ էր ընկած սահման երկար խաչը նրա կուրծքի վրայ) միշտ իմ պարանոցին կրած պիտի ունենամ — մինչև բարեպաշտ հաւատացեցող օժանդակութեամբ չհաւաքեմ այնքան նուերներ, ուրոնցով կարելի լինի Փրիզի սուրբ գերեզմանը գերութիւնից ազատել:

— Մի՛թէ գերութեան մէջ է, բացառելից տիկինը:

— Այո՛, գերութեան մէջ է, անօրէններ ձեռքում... Վաճառ պարտքի տակ է ընկած... սրբութիւնները գրաւ են դրուած...:

— Աստուած իմ, Աստուած իմ բացառելից տիկինը, դարձեալ թաշկինակը տարաւ ղեկի աչքերը:

Տիկինը օրինակին հետեւեալ և նրա ամուսին այլը: Որկու քահանայները նոյնպէս փորձեցին զգացում ձեռնալ:

Քէյի երկրորդ բաժակը ընդհատեց այդ տխուր խօսակցութիւնը, սպասուրները արձակեց մատուցարանները ձեռքերու կրկին ներս մտան:

Ինչոր ժամանակը արեւուն խօսում էր յուշարկն, իսկ գանգարէ երբեքտարաբար իրարմանում էր նրա ասածները: Այդ վերջինը ուսուցիչն նոյնպէս շատ փոքր գիտէր և այդ աւելի հետաքրքրական էր դարձնում նրա խօսքը, և շատ բաներ մնում էին անհասկնալի:

Քէյի երկրորդ բաժակից յետոյ խօսակցութիւնը ընդունեց ուրիշ ուղղութիւն: Տան տէրը հարցրեց.

— Երևաւո՞ք մէջ այժմ ի՞նչ սրբութիւններ են մնացել:

— Շատ սրբութիւններ են մնացել, պատասխանեց արեւուն, որոնց թվում է Յիսուս Գրիտոսի օրօրոցը:

Այդ միջոցին ֆրանկով և սպիտակ ձեռնոցներով ներս մտան երկու սպասուրներ և արձակեցին մատուցարաններու վրայ տուեցին թէյ:

Արեւուն հրամարտեց ընդունելու, ասելով, որ սուրբ տաճարի սպասուրները իրանց հետեւ են պահում առաջ ընկալիչներին: Տան տիկինը երկար աշխատում էր բացատրել, համոզել նրան, թէ զա հասարակ թէյ է, ուրիշ ընկալիչ չէ, թէ զորս գործ են անում իրանց երկուսը մինչև անգամ կ'զգարին:

Չկանալով վտանգել տան տիկինը բարեբառութեամբ արեւուն ընդունեց մի բաժակ և սկսեց ատանց շաքարի խմել: Երկու քահանայները հետեւեցին նրա օրինակին և հակառակ իրանց սովորութեան սկսեցին իրենք էլ կծովի խմել:

Տիկինը հետաքրքրեցաւ գիտենալ, թէ ի՞նչ նրա պատուով է ճանաչարարովում ընտրին արքայութիւնը: Նրա (Տիկինը միշտ նրան արքայութիւնը էր կոչում, թէև յարգելի հիւրը երկարատև չէր, այլ նրա սպիտակ վանքի յունաց միաբանութեան արքայութիւնը էր):

Արեւուն համատու կերպով խոսեց իր ո՛վ լինել կամ ի՞նչ միաբանութեան կողմից իրեն: Երևաւո՞ք մի նուիրակ ուղարկուած լինելը... նկարագրեց Փրիզի սուրբ գերեզմանի հալածանքը մամուլականներին, — նկարագրեց միաբանների կրած նեղութիւնները թուրքերից, նրանց ազատութիւնը և ողորդելի վիճակը: Նրա ամբողջ պատմութիւնը այնքան ազդու և ցանկացական էր, որ տան տիրուհին լսելու ժամանակ անդադար չուէր իր երեսը, վերջը նա այլևս զիմանալ չկարողացաւ, թաշկինակը տարաւ աչքերին, սկսեց դառն կերպով հեկեկալ:

Արեւուն նկատելով այդ, միթիթարեց նրան ասելով.

— Սուրբ տաճարի բոլոր թշուառութիւններին դարձ

# Բացուած է Բաժանորդագրութիւնը

## «Վ Է Մ»

ԵՐԿԱՍՍԵԱՅ ՆԱՆԴԷՍ ՄԵԱԿՈՅԹԻ ԵՒ ՊԱՍՏՈՒԹԵԱՆ ԽՈՍՏՈՒՆՆԵՐ՝ Ս. ՎՐՍՏԵԱՆ

ՎԷՄԸ պիտի բովանդակէ ուսումնասիրութիւններ մեկտրի և պատմութեան մասին, բնագիտութիւններ, կենսագրականներ, լուսնի, վաւերագրեր, սեռութիւն և գրախօսական, կարգեր: Պիտի հետի հայ և օտար կիսնի մտորութիւններու, հայ գրականութեան, արուեստներու, պատմութեան և մեկտրի այլ ճիւղերու մասին: Յատկապէս լայն տեղ պիտի տայ Հայոց պատմութեան ազատագրական պայքարի արձանագրութիւնը:

ՎԷՄԸ պիտի ձգտէ հայ մեկտրի դրօշակներու օտար համայնքի հայ մատուցանութեան և ընթերցող հասարակութեան լայն խաւերը՝ առանց խտրութեան:

ՎԷՄԻ առաջին քիչ լայն կը ստեղծ լայնակալ Սեպտեմբերին, Բաժնեգրի՛ն՝ Սուրբ արեւելեան 40 Գրանց:

Բաժանորդագրութեան համար սլովակցի յիմնի Hrant H. Abadjian Boite Postale 870, Beyrouth (Liban)

Մամուլի ակի է և օրուայ լայն կը ստեղծ «Հայ Թարգմանական ընկերութիւնը»

ՀԱՏՈՒ ԱՌԱՅԻՆ

Բացուի առաջին բնագիտութիւնները բնագիտութիւնը և կարգերով, Գրանց է՛ 15 Գրանց: Միջին գրի լայն տեղ կ'առնէ վեներացիներու և գրագրութեան ընթերցանութեան 10 Գրանց:

Իմի՛ն՝ Hrant H. Abadjian Boite Postale 870, Beyrouth (Liban)

# Ա Պ Ե Լ

## ՄԱՍՆԱԳԷՏ ԼՈՒՍԱՆԿԱՐԻՉ

ԳՆԱՀԱՏՈՒՄ ՓԱՐԻՋԻ ԵՒ ՊԵՅՐՈՒԹԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ՍՐՈՒՆՏԱՆՈՒՆԵՐԸ

Սրբապատկարական ճաշակով օժտուած հարազատ յատկապէս ընկերութեան ընտանիքի միջին զիմնով ԱՊԵԼ ԼՈՒՍԱՆԿԱՐԻՉՍՏՈՒՆԸ, ուր ամենազուտարան յանախորհներն անգամ կ'ստանան կատարելագործում:

ԲԱՑԱՌՈՒԿ ԶԵՂՋԵԱԿ ԳՐԱՆԵՐ ՄԱՍՆԱԳԷՏԻ ԵՂԱՆԱԿԻ ՍՈՒԹԻՒ

Գիտական լայն խաղերով բարձր քարթը (6 հատ 150 Ս. Գ. 12 » 200 Ս. Գ.)

Խմորանկար հարսանեկան կամ ստանձին բոթի՛ր, (6 հատ 400 Ս. Գ. 12 » 600 Ս. Գ.)

Յարգելի յանախորհները վերաբերելու կը վճարեն այն ատեն միայն երբ կատարելագործ զո՛ւ են իրենց յատկանշութիւնը:

30թՕ ԱՊԵԼ 9 Ավրիլի Գրանց

# ՃԱՇԱՐԱՆ «ԼԻՂԱ»

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՃԱՇԱՐԱՆ—ԳԱՐԵՋՐԵՏՈՒՆԸ

Պուրն— Հին Արաբիի ետի անկիւնը

ԻՐ ՏԵԱՎԱԿԻ ՄԷՋ ՄԻՎԱՆ Է

Հայկական ժամադրավայր՝ մեծմիկ օդանավով

Օ Դ Ա Ս ՈՒ Ն Թ Է Ր Ր Ա Ս

Մասնաճեղքի՛ն՝ բնագիտութեան համար

ՄԱԲՐՈՒԹԻՒՆ,

ԱՐԱԿ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՍՆԱԳԷՏԻ ԳՐԱՆԵՐ.

Իմի՛ն՝ ՎԱՀԱՆ ԹՈՐՈՍԵԱՆ ԵՒ ԵՐՈՒՆԵՂ ԶԵՂՋԵԱԿԻ

# Յ. Կրպինեան և Որդի

ՊԻՆԵԼԵ ԵՒ ՆՈՐ ՇՐԵՋՆԵՐ ԼԻՊԱՆ ՄԱՐԿԱՅՈՎ

Երաշխաւորուած 20 տարուան համար

ՐԻԻ ԳԱՐԻՍԻՒՆԸ ԹԻԻ 43

Յովնանեկ Կրպինեան և Որդի Գործարանին մէջ կը շինուին՝ օտար կատարելագործելու յոյժով և ամենազգեցիկ փնտրելով բարձրագոյն արտադրութիւններով գործող և 20 իրական ճեղքով զիմացող պղծե՛ք հրեզներ, ԼԻՊԱՆ մարտայով:

Անոնք արժանագրուած րոյալով Բաղադատեալ տարեկան ճեղքներու մօտ, նաեւ արժանագրուած են Գրանցական քիմիք յանախորհներին գեանհասման:

Գրիները չփոքանց զիրարմտելի են:

Արգիւնքը երկվայրկեանապէս է:

# Մահնակալի կամ Աթո՛ւի պէտմ ունի, գնէ՛

Էկվալ վաճառանիտով մահնակալ մը, որ ձեռք է այժմ ամենուրեքին՝ 8—8.50 և 16.50 ս. ոսկի վաճառուի դիւրութիւնները:

Հասած են մեր ծայրագոյն արտադրութիւնը օղկուն, երկայնակալի, քիւր և դիւրամաշելի ամեն ֆակիլ:

Բնական գոյնով՝ հասք 130 ս. Գ. քնկողի գոյն՝ հասք: 135 ս. Գ.

Ինչ երբայի առաջնայնի մեզ անգամ մը և գե՛ն արտ մը որ կըրնայ ձուռայի ֆեզ օտարներ օտարանակ, րոյալ գիւրդ քի. օտար մէջ:

Մեր մահնակալներ կը ձայնուին նաեւ Mr. Emin Adadab ֆով, A-venue Foch:

Բայց ո՛չ նոյն վաճառուի դիւրութիւններով:

Սուրբայ և Լիբանոնի՛ն՝ Գործակալ ԵՐՈՒՆԵՂ ԶԵՂՋԵԱԿ Գրանց—Թորթ 128 Rue des Postes, «l'Orion» կից B. P. 810 Beyrouth